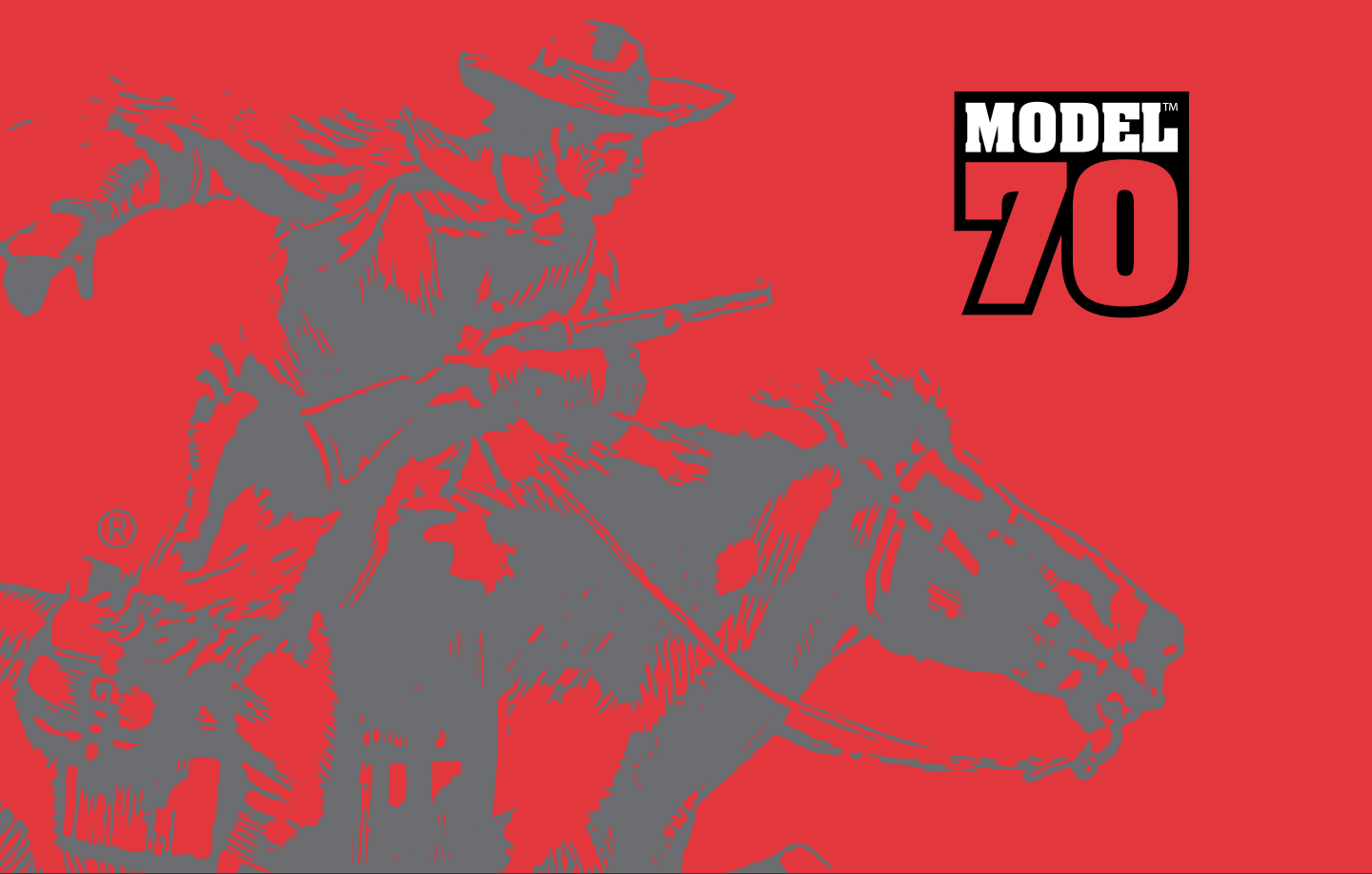




MODEL™
70

Winchester® Model 70™ Carabina Bolt-Action Manualul utilizatorului

Instructiuni importante pentru

Winchester® Model 70™ Carabina Bolt-Action

Winchester Repeating Arms
Customer Service Department (United States)
275 Winchester Avenue
Morgan, Utah 84050-9333
Phone: (800) 945-5237

Daca aveti intrebari sau comentarii referitoare la noua
dumneavoastra arma, va rugam sa ne scrieti sau sa ne sunati.
Folositi spatiul de mai jos pentru a inregistra informatii despre arma.

Model _____

Numarul de serie _____

Cumparata de la _____

Data cumpararii _____

Winchester este marca inregistrata a Olin Corporation.

NEU08046/07361

CUPRINS

PAGINA

Sunteti responsabil pentru siguranta armei de foc.	1
Descriere generala si utilizare	6
Denumire	10
Numarul de serie	10
Curatare si ungere initiala	10
Actionarea "Sigurantei"	11
Instalarea si scoaterea inchizatorului	13
Munitie	14
Capacitatea magaziei	15
Incarcare.	15
Tragere	17
Descarcare	18
Ajustarea tragaciului	19
Ajustarea catarii	22
Montarea unei lunete.	23
Sugestii pentru curatare si intretinere	24
Piese, Service, Reparatii si Intrebari	28
Informatii Website	29

 AVERTIZARE!

**NERESPECTAREA ORICARUIA DINTRE URMATOARELE
AVERTISMENTE POATE DUCE LA RANIRE GRAVA SAU
LA MOARTE.**

Ca detinator de arma, acceptati o serie de responsabilitati. Masura in care le luati in serios poate face diferenta intre viata si moarte.

Nu exista scuze pentru manevrarea neatenta sau abuziva a unei arme de foc. Trebuie sa manuiti intotdeauna aceasta arma, sau oricare alte arme, cu respect profund fata de puterea lor si fata de eventualele pericole.

va rugam sa cititi si sa intelegeti toate avertismentele, informatiile, procedurile corecte de folosire si instructiunile descrise in acest manual al utilizatorului, inainte de a folosi noua dumneavoastra arma de foc.

**1 SA ORIENTATI INTOTDEAUNA GURA ARMEI DE FOC
INTR-O DIRECTIE SIGURA, CHIAI DACA SUNTEȚI SIGURI
CA NU ESTE INCARCATA.**

Sa nu indreptati niciodata arma de foc catre ceva ce nu intentionati sa impuscati.

Fiti foarte atent la toate persoanele si proprietatile aflate pe aliniamentul munitiei dumneavoastra.

**2 SA NU AVETI NICIODATA INCREDERE TOTALA IN
SIGURANTA MECANICA A DISPOZITIVULUI
DUMNEAVOASTRA. CA LA ORICE INSTRUMENT
MECANIC, SIGURANTA POATE RATA; POATE
FI LOVITA SAU FOLOSITA NEADECVAT, IN CONDITII
IMPROPRII.**

Cuvantul "siguranta" descrie mecanismul de blocare a tragaciului, mecanismul de blocare a declansatorului sau mecanismul de blocare a percutorului. "Sigurantele" mecanice sunt proiectate pentru a conferi armei dumneavoastra un statut mai sigur, neputand exista nicio garantie ca arma nu se va descarca chiar daca "siguranta" se afla intr-o pozitie sigura. "Sigurantele" mecanice faciliteaza pur si simplu manuirea sigura a armei, si nu exista nicio scuza pentru indreptarea armei intr-o directie nesigura. A se vedea "Actionarea "Sigurantei", la pagina 11, pentru instructiuni despre manuirea "sigurantei" armei. Reamintiti-va, manevrarea sigura a armei nu se opreste la dispozitivele mecanice de "siguranta", ci incepe cu acestea. Sa tratati intotdeauna aceasta arma cu respectul cuvenit unei arme incarcate si pregatite de tragere.

Anumite arme nu au siguranta mecanica. Multe arme pentru tras la tinta, pusti si pistoale nu au mecanisme de "siguranta" manuale. De aceea este foarte important sa cititi si sa intelegeti manualul utilizatorului pentru fiecare arma, care explica manevrarea sigura a armei.

Desi este o idee buna sa "testati" periodic "siguranta" mecanica a armei dumneavoastra pentru o buna functionare, niciodata sa nu testati "siguranta" atat timp cat arma este incarcata sau indreptata intr-o directie nesigura.

3 ORICAND MANUITI O ARMA SAU O INMANATI CUIVA, DESCHIDETI INTOTDEAUNA SISTEMUL DE ACTIONARE SI VERIFICATI VIZUAL CAMERA ARMEI PENTRU A VA ASIGURA CA ARMA ESTE NEINCARCATA.

Asigurati-va ca arma nu contine munitie. Pastrati intotdeauna camera goala si "siguranta" intr-o pozitie adecvata, daca tragerea nu este iminenta.

4 PURTATI INTOTDEAUNA PROTECTIE PENTRU URECHI SI PENTRU OCHI ATUNCI CAND TRAGETI.

Expunerea neprotejata si repetata la foc de arma poate provoca afectiuni ale auzului. Purtati protectie pentru urechi (dopuri pentru urechi sau casti) pentru a evita aceste afectiuni.

Purtati ochelari pentru tragere pentru a va proteja ochii de particule. Pastrati o distanta adecvata intre catare si ochi atunci cand trargeti cu pusca cu luneta, cu carabina sau cu arma automata. Nu folositi metode neortodoxe de tragere care pot cauza reculul inchizatorului armei astfel incat sa intre in contact cu ochii, fata sau mainile. Pastrati intotdeauna o distanta de siguranta intre gura teviei armei si orice persoana aflata in apropiere, pentru ca atunci cand se trage, resturile si tuburile de cartuse pot provoca rani grave.

Purtati intotdeauna protectie pentru ochi atunci cand dezasamblati si curatati orice arma, pentru a evita posibilitatea ca arcurile, partile comprimate ale arcurilor, dizolvantii sau alti agenti sa va atinga ochii.

5 PASTRATI ORICE ARMA DESCARCATA IN TIMPUL TRANSPORTULUI, CHIAI DACA ESTE TINUTA INTR-UN TOC, INTR-O CUTIE PENTRU ARME, INTR-O TEACA SAU ORICE ALTA CASETA.

6 CADEREA SAU IZBIREA ARMEI POATE PRODUCE DESCARCAREA ACCIDENTALA.

Acest lucru se poate intampla chiar daca "siguranta" este intr-o pozitie corecta. Fiti foarte atent atunci cand vanati sau in timpul oricarei sedinte de tragere, pentru a evita caderea armei.

7 VANATUL DE PE SUPRAFETE INALTE, CUM AR FI LOCURILE DIN COPACI (TREESTANDS) ESTE PERICULOS.

Procedand astfel puteti creste riscul manevrarii gresite a armei. Cei care vaneaza trebuie sa tina cont de urmatoarele reguli: Asigurati-va intotdeauna ca locul folosit este sigur si stabil. Asigurati-va intotdeauna ca arma este neincarcata atunci cand este luata sau pusa pe afet. Asigurati-va ca arma nu cade de pe afet, sau ca nu cade atunci cand este luata sau pusa pe afet. Amintiti-va, o arma incarcata se poate descarca atunci cand cade, chiar daca "siguranta" este intr-o pozitie corecta.

8 PASTRATI SEPARAT ARMA SI MUNITIA, NELASANDU-LE LA INDEMANA COPIILOR.

Luati masuri de prevedere pentru a va asigura ca arma nu ajunge pe maini neavizate, neexperimentate sau nedorite. Pastrati toate armele in casete securizate, incuiate sau in seif pentru arme. Pastrati arma neincarcata atunci cand nu o folositi.

9 FERITI-VA DE INFUNDAREA TEVII.

Noroiul, zapada si o multime de alte obiecte se pot depune pe teava armei. Nu este nevoie decat de o mica piedica pentru a cauza dificultati majore, care pot defecta arma si pot provoca rani grave, dumneavoastra si altor persoane.

INAINTE DE A VERIFICA TEAVA, ASIGURATI-VA CA ARMA ESTE COMPLET DESCARCATA, CA NU ESTE CARTUS IN CAMERA ARMEI SI CA SIGURANTA SE AFLA INTR-O POZITIE CORECTA

Dupa ce va asigurati ca arma este descarcata, deschideti partea posterioara a armei(culata) sau sistemul de actionare si uitati-va pe teava pentru a va asigura ca nu este infundata. Daca observati ceva, oricat de mic ar fi, curatati teava cu o vergea curata si cu o bucata de panza, asa cum veti vedea la pagina 25 din acest manual al utilizatorului.

10 FITI ATENT LA SEMNELE FUNCTIONARII NECORES-PUNZATOARE A MUNITIEI. DACA OBSERVATI LIPSA ZGOMOTULUI SAU UN USOR REcul ATUNCI CAND TRAGETI UN CARTUS, NU MAI INTRODUCETI UN ALT CARTUS IN CAMERA.

Daca arma dumneavoastra nu declanseaza, indreptati teava intr-o directie sigura minimum 30 de secunde.

Deschideti cu grija sistemul de actionare si scoateti cartusul din camera. In cazul in care capsula este deformata, cartusul defect trebuie scos intr-un fel care sa nu dauneze armei. In cazul in care capsula nu este deformata, arma trebuie examinata de catre un armurier calificat, iar defectiunea trebuie remediata inaintea folosirii ulterioare. Analizati teava armei pentru a va asigura ca nu sunt depuneri. Curatati teava inainte de a incarca si trageți din nou. Daca nu urmati aceste instructiuni, puteti defecta arma sau puteti provoca rani grave dumneavoastra si celor din jur.

11 NU INTRODUCETI NICIODATA UN CARTUS DE UN CALIBRU NEPOTRIVIT INTR-O ARMA.

Calibrul armei dumneavoastra este marcat pe teava. Pastrati toate cartusele de calibre diferite in cutii separate si inscriptionate. Sa nu puneti niciodata cartuse de calibre diferite in aceeasi cutie sau in buzunare. A se vedea pagina 14 pentru mai multe informatii despre munitia potrivita pentru arma dumneavoastra.

12 CERCETATI FIECARE CARTUS PE CARE IL INTRODUCETI IN ARMA.

Nu ne putem asuma nicio responsabilitate pentru folosirea nesigura sau neadecvata a armei sau a munitiei sau pentru daunele cauzate de catre munitia degradata. Dumneavoastra aveti responsabilitatea de a citi si de a tine seama de avertismentele din acest manual al utilizatorului si de a va informa asupra cutiilor pentru munitie. A se vedea pagina 14 pentru mai multe informatii despre munitia potrivita pentru arma dumneavoastra.

13 FOLOSITI DOAR MUNITIE AVIZATA

Teava si sistemul de actionare al armei au fost facute cu marje importante de siguranta, dincolo de presiunile exercitate de sarcinile comerciale americane stabilite. Cu toate acestea, nu ne putem asuma nicio raspundere pentru incidentele care au loc datorita utilizarii cartuselor de dimensiuni care nu corespund standardelor sau care dezvoltă presiuni excesive fata de munitia disponibila in comert, care a fost proiectata in conformitate cu standardele stabilite de lege.

14 ASIGURATI-VA CA EXISTA O AERISIRE ADECVATA IN ZONA IN CARE DESCARCATI O ARMA. EXPUNEREA LA PLUMB POATE SURVENI IN URMA DESCARCARI ARMELOR IN ZONE VENTILATE INSUFICIENT, IN TIMPUL CURATARII ARMELOR SAU MANUIRII MUNITIEI.

Plumbul este o substanta cunoscuta pentru ca provoaca malformatii congenitale, sterilitate si alte leziuni grave. Spalati-va mainile bine dupa folosirea munitiei sau dupa curatarea unei arme de foc.

15 NU ACTIONATI PERCUTORUL INTR-O CAMERA GOALA; CAMERA CARTUSULUI NU TREBUIE SA FIE GOALA!

Tratati fiecare arma cu respectul cuvenit unei arme de foc incarcate, chiar daca sunteti sigur ca arma este descarcata.

16 TINETI DEGETELE DEPARTE DE TRAGACI IN TIMP CE INCARCATI, PENTRU CA DESCARCAREA INAINTEA TRAGERII ESTE IMINENTA.

17 ASIGURATI-VA TINTA SI OPRITORUL, IN SPECIAL ATUNCI CAND LUMINA ESTE MAI SLABA.

Sa cunoasteti calibrul munitiei. Sa nu trageti niciodata in apa sau in obiecte dure.

18 SA DESCARCATI INTOTDEAUNA CAMERA ARMEI INAINTE DE A SARI PESTE UN GARD, DE A VA URCA INTR-UN COPAC, DE A SARI PESTE UN SANT SAU ATUNCI CAND INTALNITI ALTE OBSTACOLE.

Nu asezati niciodata arma pe un gard, intr-un copac, pe o masina sau pe alte obiecte similare.

19 FITI FOARTE ATENT LA ARMELE NESIGURATE MANUIE DE DUMNEAVOASTRA SAU DE ALTE PERSOANE.

Nu fiti timid atunci cand vine vorba despre siguranta armei de foc. Daca observati ca alti tragatori incalca regulile de siguranta, sugerati-le politicos modalitati sigure de manevrare.

20 ASIGURATI-VA CA ARMA ESTE DESCARCATA INAINTE DE A O CURATA.

Din cauza multor accidente survenite in timpul curatarii unei arme, trebuie sa aveti foarte mare grija ca arma de foc sa fie descarcata inaintea dezasamblarii, curatarii si reasamblarii. Pastrati munitia departe de locul curatarii. Sa nu testati niciodata functionarea mecanica a oricarei arme de foc avand munitie pe teava.

**21 INSTRUITI TOTI MEMBRII FAMILIEI, IN SPECIAL
COPIII SI NETRAGATORII, DESPRE SIGURANTA
ARMELOR DE FOC**

Supravegheati indeaproape novicii in sporturile de tragere. Recomandati-le urmarearea unor cursuri despre siguranta vanatorii si a tragerii.

**22 SA NU CONSUMATI NICIODATA BAUTURI ALCOLICE
SAU ORICE FEL DE DROG INAINTE SAU IN TIMPUL
TRAGERII**

va pot fi afectate grav vederea, deprinderile motorii si judecata, arma devenind nesigura pentru dumneavoastra si pentru ceilalti

**23 CITITI SI LUATI IN CONSIDERARE TOATE AVERTISEMENTELE
DIN ACEST MANUAL AL UTILIZATORULUI, DESPRE CUTIILE
CU MUNITIE SI TOATE ACCESORIILE PE CARE LE INSTALATI
PE ARMA DUMNEAVOASTRA.**

Este responsabilitatea dumneavoastra de a va insusi si de a actualiza informatiile despre procedurile de siguranta ale armei Browning. Nu ne asumam nicio raspundere pentru incidentele survenite in timpul folosirii nesigure sau inadecvate a accesoriilor armei de foc sau a unor anumite combinatii de munitie.

**24 ASIGURATI INTRETINEREA PERIODICA, EVITATI
REPARATIILE NEAUTORIZATE.**

Arma dumneavoastra este un dispozitiv mecanic care nu va dura o eternitate, astfel incat necesita revizii periodice, ajustari si

service. Armele Winchester trebuie reparate de catre un Service Autorizat pentru Armele cu repetitie recomandat de Winchester sau de catre Service din Arnold, Missouri. Nu ne putem asuma responsabilitatea pentru defectiunile cauzate de catre un service neautorizat, pentru modificarile si transformarile armelor de foc Winchester.

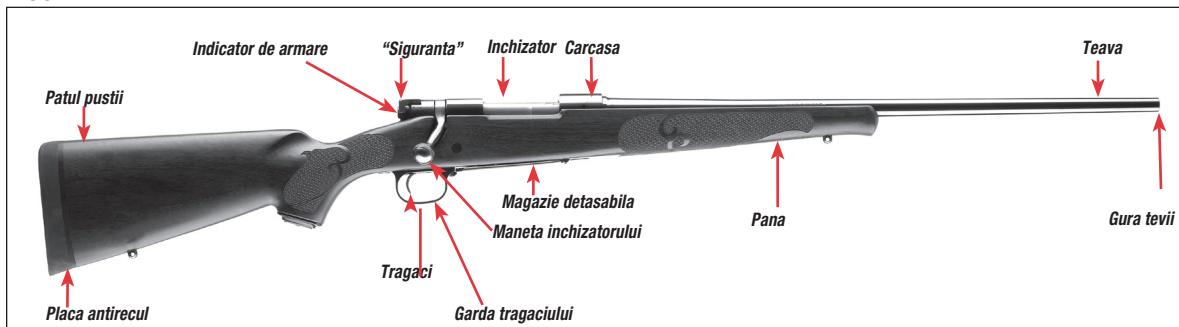
**25 NE REZERVAM DREPTUL DE A REFUZA SERVICE PENTRU
ARMELE CARE AU FOST MODIFICATE, CARORA LI S-A
ADAUGAT CEVA SAU CARE AU FOST SCHIMBATE SUBSTANTIAL.**

Scoaterea de metal din teava sau modificarea mecanismului de tragere ori a anumitor parti, poate duce la refuzarea service-ului de catre unele firme. a vom taxa pentru piese si pentru lucrarile de readucere a armei la caracteristicile originale.

**NU MODIFICATI, SUB NICIO FORMA, TRAGACIUL,
SIGURANTA SAU ALTE PARTI ALE MECANISMULUI
DE TRAGERE. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT
POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU CHIAI LA DECES.**

AVETI GRIJA!

FIGURA 1



DESCRIERE GENERALA SI UTILIZARE

DESCRIERE GENERALA

Carabina Winchester Model 70 bolt-action este cu adevarat "carabina carabinierului". Balansul sau natural, precizia si fiabilitatea au transformat-o in arma favorita a intregii lumi.

Modelul 70 prezinta caracteristicile tipului popular Pre-'64, cu gheara extractoare si cu sistem de alimentare controlat, testat in conditiile actuale de vanatoare si de tragere.

UTILIZARE GENERALA

The Model 70 este o carabina care actioneaza prin ridicarea manetei de armare, tragerea inapoi a inchizatorului, culisarea inchizatorului si invertirea sa in jos pana cand se opreste.

Prin acest procedeu se ia un cartus din magazie si se incarca in camera pentru tragere.

Sistemul de alimentare controlata reprezinta o parte importanta a mostenirii Modelului 70. Gheara sa extractoare masiva (figura 2) asigura aproximativ $\frac{1}{4}$ din baza cartusului si il controleaza in intregime la intrarea sa in camera. Acest design permite de asemenea sa fie extras cartusul, chiar daca nu a intrat complet in camera.

Modelul 70 prezinta o frezare conica a culatei, care aliniaza cartusul cu camera fara sa deterioreze varful glontului. Acest lucru imbunatateste acuratetea si asigura omogenitatea, incarcarea facila atunci cand gatul si umarul tubului de cartus sunt dirijate in pozitie (Figura 3).

Un ejector manual ofera mai mult control asupra ejectarii cartusului. Spre deosebire de ejectoarele cu piston, designul tip

FIGURA 2

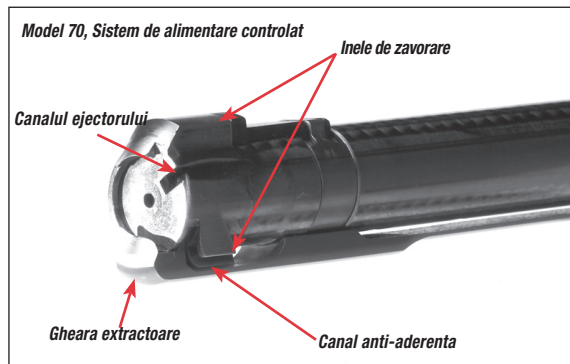


FIGURA 3

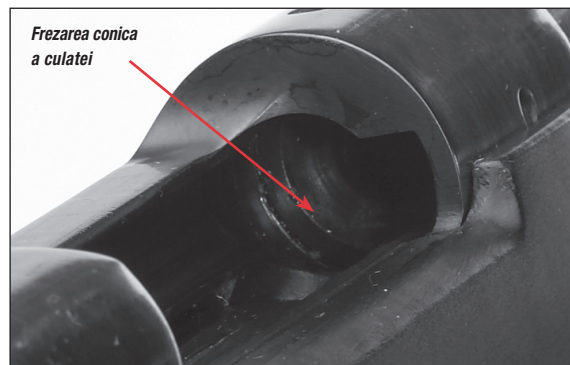
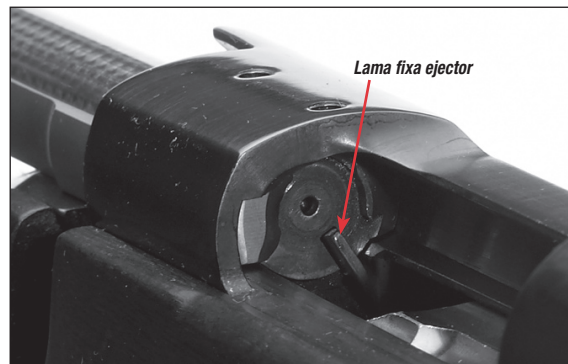


FIGURA 4



Pre-'64 al Modelului 70 foloseste un sistem cu lama care permite variatia gradului de forta de ejectare. Trageti ferm si cartusul ejecteaza din carabina. Trageti incet si indepartati usor cartusul din sistemul de actionare (Figura 4).

Utilizarea modelelor pentru stangaci este identica, exceptand faptul ca maneta inchizatorului este situata in partea stanga a carcasei. Toate operatiunile Modelului 70 sunt ilustrate in acest manual al utilizatorului, pentru modelul pentru dreptaci.

Inainte de a folosi munitie adevarata, familiarizati-va in detaliu cu instructiunile de folosire din acest manual. Obisnuiti-va cu noua dumneavoastra arma si aflati care sunt fortele necesare pentru a functiona sistemul de actionare. Invatati cum sa apasati pe tragaci si, mai presus de toate, cunoasteti locatia si modul de actionare a "sigurantei".

FIGURA 5



Modelul 70 cu trei pozitii de siguranta(stanga) s-a dovedit popular printre vanatorii si tragatorii de peste 50 de ani - blocheaza percutorul si permite deschiderea inchizatorului cu siguranta pusa.

Modelul 70 va ofera un superb design al canalului anti-aderenta - pastrand functia inchizatorului constanta.



Toate Modelele 70 prezinta o placa antirecul luxoasa, pentru confort maxim.

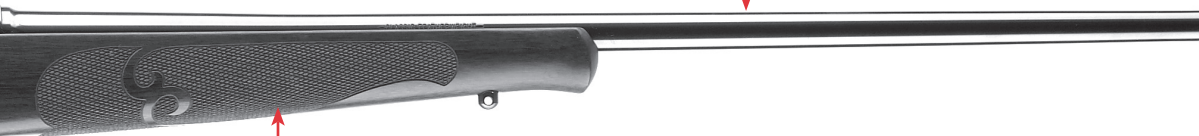
Inima oricarei carabine este tragaciul. Noul sistem M.O.A. prezinta un design cu trei brate care este foarte precis. Apasarea tragaciului este setata la aproximativ $3\frac{1}{2}$ pounds din fabrica, si poate fi ajustata. Cursa tragaciului este de asemenea ajustabila.

MODEL™ 70

CARACTERISTICILE CARABINEI

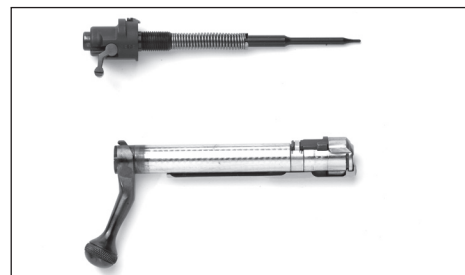
Teava Modelului 70 va ofera precizia unei tevi forjate ghintuite.

Varful tevii este adancit, pentru a preveni defectiunile care pot afecta precizia.



Maiestria Modelului 70 modern ofera excelente componente solide din lemn si metal, anticorozive sau inoxidabile, si cel mai bun lemn de nuc sau compusi durabili pentru confectionarea patului pustii.

Mecanismul anticoroziv inovator al inchizatorului este usor de cercetat si de reparat - chiar si in exterior, va da incredere chiar si in conditii de frig sau mizerie.



Procedurile pentru dezasamblarea si folosirea diverselor sunt descrise mai departe in acest manual al utilizatorului. Va rugam sa le cititi si sa le studiat in amanunt.

DENUMIRE

In terminologia conventionala a armelor de foc, pozitia si miscarea partilor armelor de foc sunt descrise atunci cand este in pozitie orizontala sau in pozitie normala de tragere: spre exemplu, gura tevii se afla inainte sau in fata; patul pustii este in partea posterioara sau la coada; tragaciul este in jos sau dedesubt; luneta este deasupra sau in sus. Pentru denumirea generala a partilor raportati-va la Figura 1. Figura 5 acopera trasaturile generale si beneficiile designului Modelului 70.

In tot acest manual al utilizatorului, "sistemul de actionare" se refera la mecanismul carabinei care incarca si asigura cartusele in camera.

NUMARUL DE SERIE

Numarul de serie se afla in partea dreapta a carcasi, chiar in fata orificiului de incarcare/ejectare. Inregistrati numarul de serie in partea din fata a acestui manual pentru referiri ulterioare.

CURATARE INITIALA SI UNGERE

ATENTIE! VA RUGAM SA LUATI IN CONSIDERARE URMATOARELE INFORMATII INAINTE SA VA CURATATI ARMA.

CURATAREA PARTILOR CU FINISAJE SPECIALE

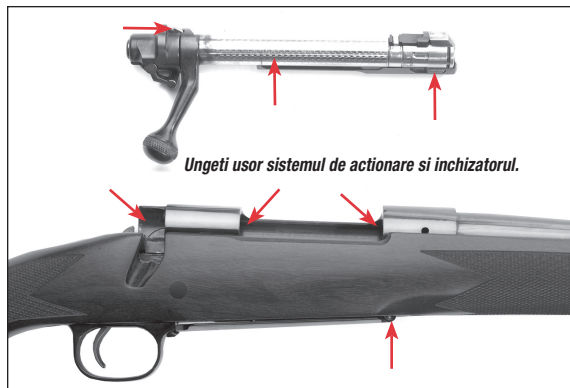
Fiti foarte atent atunci cand curatati arme cu camuflaj, Dura Touch Armor Coating si alte finisaje speciale. Evitati ca aceste suprafete sa intre in contact cu dizolvanti de curatare, epuratori pentru teava si alte substante chimice puternice. Este de preferat sa curatati aceste suprafete cu un ulei usor, care sa nu contina solventi, sau cu o carpa muiata intr-un detergent usor pentru vase (aveti grija sa nu folositi apa). Cand curatati interiorul armei, protejati finisajele externe, astfel incat sa nu intre in contact cu chimicalele folosite. De asemenea, evitati orice contact dintre finisajele externe si alte chimicale puternice cum ar fi cele care se gasesc in DEET continand insecticide, lotiuni pentru plaja, etc. Stricaciunile provocate de chimicale camuflajului, Dura Touch si altor finisaje sunt ireversibile si nu se pot repara.

AVERTISMENT!

PURTATI PROTECTIE PENTRU OCHI CAND ASAMBLATI SI DEZASAMBLATI CARABINA PENTRU A EVITA POSIBILITATEA CA ARCURILE, PARTILE COMPRESATE ALE ARCURILOR, SOLVENTII SAU ALTI AGENTI SA INTRE IN CONTACT CU OCHII, CAUZAND LEZIUNI.

Diverse parti metalice ale armei dumneavoastra de foc au fost acoperite, la fabrica, cu un amestec care previne ruginirea. Acest amestec poate fi inlaturat cu un ulei usor, care poate fi folosit pentru prima ungere a armei. Inainte de tragere, curatati produsul anti-rugina din interiorul tevii, carcasi si camerei. Poate fi folosit un ulei usor, de calitate superioara, pentru prima lubrifiere a armei dumneavoastra.

FIGURA 6

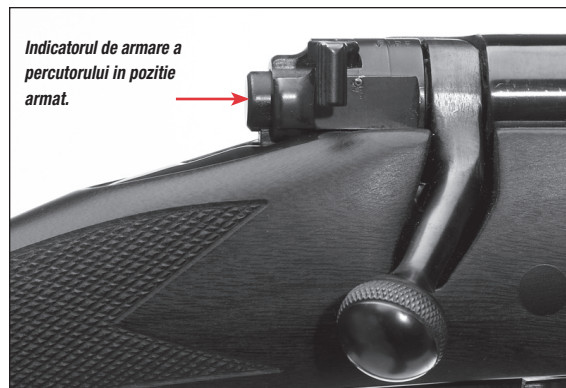


Curatati teava folosind o vergea si o carpa, asa cum se explica in capitolul "Sugestii pentru curatare si intretinere", de la pagina 24 a acestui manual. Turnati cateva picaturi de ulei de calitate pe suprafetele urmatoare(Figura 6):

- De-a lungul ansamblului culata- inchizator si in zona in care mansonul intra in contact cu acest ansamblu.
- De-a lungul ansamblului culata- inchizator si pe carcasa, unde inchizatorul intra in contact cu carcasa. Evitati sa aplicati prea mult ulei. Este suficienta doar o pelicula.

"Sugestii pentru curatare si intretinere" (pag.24) trebuie urmate inaintea fiecarei ungeri. Evitati sa aplicati prea mult ulei. Este necesara doar o pelicula. Uleiul in exces ar trebui sa fie sters, in special in anotimpul rece.

FIGURA 7



ACTIONAREA SIGURANTEI

⚠️AVERTISMENT!

TINETI INTOTDEAUNA „SIGURANTA” IN POZITIE SIGURA, EXCEPTAND CAZUL IN CARE TRAGEREA ESTE IMINENTA. TINETI INTOTDEAUNA GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA. NERESPECTAREA ACESTOR AVERTISMENTE POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

"Siguranta" poate fi armata numai daca percutorul este armat. Pentru a arma percutorul, ridicati maneta inchizatorului si apoi reveniti in pozitia blocat (complet in jos). Cand percutorul este armat, este vizibil un indicator in partea posterioara a inchizatorului (Figura 7). Daca indicatorul iese

FIGURA 8

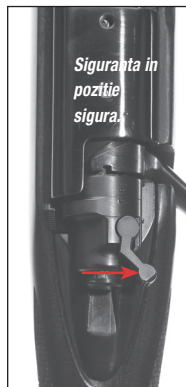
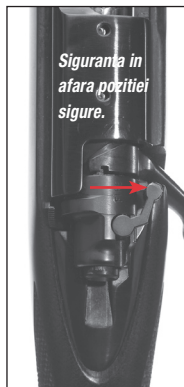


FIGURA 9



FIGURA 10



din mansonul inchizator cel puțin $\frac{1}{8}$ ", percutorul este armat. "Siguranta" poate fi ușor acționată cu ajutorul degetului mare.

- **Pozitie sigura:** Când "siguranta" este trasa în spate și se află în linie cu inchizatorul. Și percutorul și inchizatorul sunt zavorate (Figura 8). Mențineți întotdeauna "siguranta" în această poziție, când cartusul este în camera și înaintea unei trageri iminente.
- **Pozitie intermediara:** Când "siguranta" se află în poziție mediană (la un unghi drept față de inchizator). În poziția intermediară, percutorul rămâne zavorat, dar

nu și inchizatorul (Figura 9), permitându-vă să îl deschideți și să descărcați un cartus netras din camera.

- **În afara poziției sigure:** Când "siguranta" este împinsă înainte, carabina este gata pentru tragere.

Mecanismul "sigurantei", atunci când este armat, este conceput pentru a bloca percutorul și a dezasigura maneta de tragere, pentru a evita tragerea. Totuși, acest mecanism nu previne descărcarea accidentală a acestei arme de foc, atunci când este lovită sau este aruncată.

Nu va bazați niciodată în totalitate pe "siguranta" armei. Este doar un ajutor pentru manuirea sigură a armei. Ca orice dispozitiv mecanic, "siguranta" poate să rateze; poate fi lovită sau manevrată nepotrivit, în condiții nesigure. Țineți întotdeauna carabina îndreptată într-o direcție sigură.

Țineți întotdeauna "siguranta" în poziție sigură și teava îndreptată într-o direcție sigură. Este recomandat să nu încărcați niciodată arma înainte de a fi pe câmpul de tragere, în locul în care intenționați să începeți vanatoarea sau pe aliniamentul de tragere. Pentru măsuri extra de siguranță pe aliniament, și din respect pentru ceilalți, descărcați complet carabina și țineți sistemul de acționare deschis în orice moment în care nu sunteți pregătit pentru tragere.

Este esențial să vă familiarizați cu senzația, aspectul și acționarea "sigurantei" carabinei înainte de a încărca și de a trage.

INSTALAREA SI SCOATEREA INCHIZATORULUI



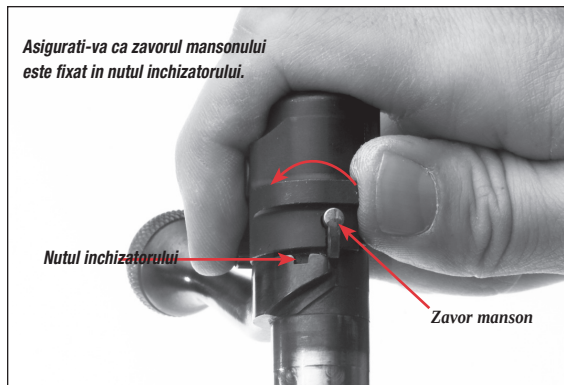
TINETI INTOTDEAUNA GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA. INAINTE DE A INTRODUCЕ SAU DE A SCOATE INCHIZATORUL, VERIFICATI CAMERA PENTRU A FI ABSOLUT SIGURI CA ESTE GOALA. PUNETI „SIGURANTA” IN POZITIA INTERMEDIARA. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

Inchizatorul carabinei dumneavoastra poate a fost impachetat separat in cutia in care a fost livrata carabina; veti fi nevoit sa introduceti inchizatorul in sistemul de actionare. In plus, este recomandat sa scoateti inchizatorul inaintea curatarii. In concluzie, este absolut esential sa va familiarizati cu scoaterea si cu introducerea rapida a ansamblului inchizatorului.

PRIMA INSTALARE A INCHIZATORULUI

Inainte de a introduce pentru prima oara inchizatorul in Modelul 70, asigurati-va ca percutorul este armat si ca "siguranta" este in pozitie intermediara. In majoritatea cazurilor ar trebui sa fie (si sa ramana) armat. Cand percutorul este armat, indicatorul de armare este vizibil in partea posterioara a inchizatorului. Daca indicatorul iese din mansonul inchizator cel putin $\frac{1}{8}$ ", percutorul este armat. Daca percutorul nu este in pozitia armata, inseamna ca inchizatorul a fost partial

FIGURA 11



dezasamblat. Pentru a remedia aceasta problema, rasuciti partea din spate a inchizatorului - in sensul acelor de ceas, cum priviti de la capatul indicatorului - pana cand zavorul mansonului asigura nutul in inchizator (Figura 11). La o arma noua, la care nu sunt inca lustruite suprafetele, s-ar putea sa fie dificil sa rotiti mansonul inchizator cu mana. Daca este asa, prindeti partea de jos a percutorului cu o menghina de mana, trageti si rasuciti.

INSTALAREA INCHIZATORULUI

1. Puneti "siguranta" in pozitie intermediara. Asigurati-va ca gheara extractoare este perfect aliniata cu cama din partea dreapta.

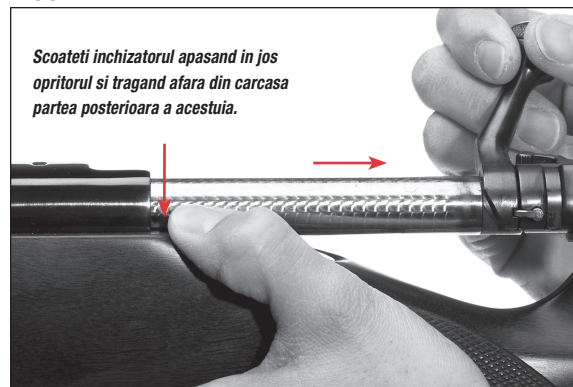
2. Introduceți inchișorul în carcasa cu camele aliniate cu traiectoriile de pe carcasa.
3. Impingeți înainte și în jos maneta inchișorului, astfel încât să fie înzavorată. "Siguranța" poate fi acționată acum.
4. Aveți grijă, din nou, ca "siguranța" să fie în poziție sigură.

SCOATEREA INCHIȘORULUI

1. Pentru a scoate inchișorul, percutorul trebuie să fie în poziție armat. Dacă este deja, treceți la pasul 2. Dacă nu, faceți următoarele: cu carabina descărcată și cu gura țevii îndreptată într-o direcție sigură, armați percutorul prin ridicarea și prin coborârea manetei inchișorului.
2. Puneți "siguranța" în poziție intermediară.
3. Ridicați din nou maneta inchișorului și trageți complet inchișorul în spate.
4. Apasați opritorul inchișorului, situat în partea stângă posterioară a carcasei și scoateți inchișorul (Figura 12).

Inchișorul a fost ales și ajustat cu grijă în fabrică. Acesta are gravat numărul de serie al carabinei din motive de identificare. Pentru siguranța armei, nu schimbați inchișorul pentru că este posibil să nu aibă spațiul adecvat pentru cap. Dacă se pierde sau se deteriorează inchișorul, trimiteți carabina la fabrică, pentru a monta inchișorul potrivit.

FIGURA 12



MUNITIA



NU FOLOSITI ALTA MUNITIE DECAT CEA CARE CARE ESTE INSCRIPTIONATA PE PARTEA DREAPTA A TEVI. CERCETATI FIECARE CARTUS PE CARE IL PUNETI IN ARMA DUMNEAVOASTRA DE FOC.

DESCARCAREA ARMELOR IN ZONE INSUFICIENT VENTILATE, CURATAREA ARMELOR SAU MANEVRAREA MUNITIEI POATE DUCE LA EXPUNERE LA PLUMB SAU ALTE SUBSTANTE CUNOSCUTE PENTRU CA PROVOACA MALFORMATII CONGENITALE, STERILITATE SAU ALTE LEZIUNI FIZICE GRAVE. TREBUIE SA AVETI INTOTDEAUNA AERISIREA POTRIVITA.

SPALATI-VA PE MAINI DUPA FOLOSIREA MUNITIEI.

Teava si modul de actiune al armei au fost facute cu marje importante de siguranta, dincolo de presiunile exercitate de sarcinile comerciale americane stabilite. Cu toate acestea, nu ne putem asuma nicio raspundere pentru incidentele care au loc datorita utilizarii cartuselor de dimensiuni care nu corespund standardelor sau care dezvoltă presiuni excesive fata de munitia disponibila in comert, care a fost proiectata in conformitate cu standardele stabilite de catre SAAMI.

CAPACITATEA MAGAZIEI

Capacitatea magaziei pentru calibre standard este de patru runde. La calibrele magnum si la carabinele WSM, capacitatea este de trei runde. Este extrem de important sa cunoasteti capacitatea magaziei Modelului 70. In conditii normale, pe aliniamentul locatiei de tragere, incarcati magazia la capacitate maxima si confirmati numarul de cartuse. Reamintiti-va, capacitatea "totala" include o runda suplimentara care poate fi incarcata in camera, in plus fata de magazia plina.

INCARCAREA



**CAND INCARCATI CARABINA, TINETI INTOTDEAUNA GURA
TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA, PUNETI
„SIGURANTA” IN POZITIE INTERMEDIARA SI TINETI-VA**

**DEGETELE DEPARTE DE TRAGACI. NERESPECTAREA
ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE
SAU LA DECES.**

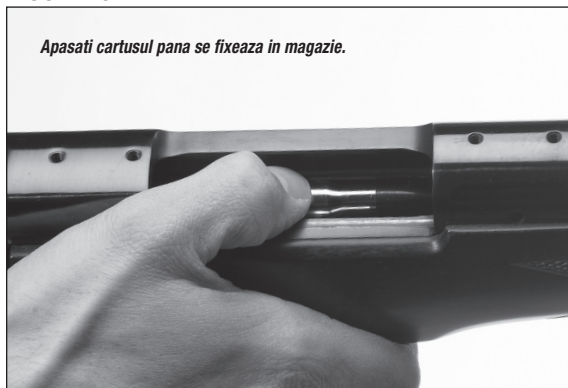
**NU TRANSPORTATI CARABINA CU CARTUS IN CAMERA,
PENTRU A EVITA DESCARCAREA ACCIDENTALA.
CAND TRAGEREA NU ESTE IMINENTA, ASIGURATI-VA CA
CA „SIGURANTA” ESTE INTR-O POZITIE INTERMEDIARA SI
GOLITI CAMERA. NERESPECTAREA ACESTUI
AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE
SAU LA DECES.**

Aceste instructiuni se aplica doar carabinelor Model 70 cu magazii conventionale detasabile sau cu magazii fixe. Sunt doua metode de incarcare a unui cartus in camera Modelului 70: 1) Incarcarea prin orificiul de ejectare. 2) Incarcarea din magazie.

INCARCAREA MAGAZIEI

1. Cu "siguranta" in pozitie intermediara, ridicati maneta inchizatorului si trageți inchizatorul in spate.
2. Puneti un cartus in sistemul de actionare, in fata inchizatorului. Apasati cartusul in jos, cu degetul mare, pana cand se fixeaza in magazie (Figura 13).
3. Apasati fiecare dintre cartusele urmatoare in magazie, in acelasi fel.
4. Cu magazia incarcata la capacitatea ei, apasati cartusul din partea de sus a magaziei astfel incat sa fie sub inchizator si inchideti inchizatorul, pentru a preveni

FIGURA 13



explozia unui cartus si descarcarea accidentala.
(Figura 14).

INCARCAREA CAMEREI DIN MAGAZIE

1. Incarcati magazia la capacitate, asa cum vi s-a explicat anterior.
2. Inchideti inchizatorul. Se ridica un cartus din magazie si se muta in camera. Puneti imediat "siguranta" in pozitia sigura.

⚠️AVERTISMENT!

CARABINA ESTE ACUM PREGATITA PENTRU TRAGERE PRIN SIMPLA MUTARE A „SIGURANTEI” IN AFARA POZITIEI SIGURE SI PRIN APASAREA TRAGACIULUI.

FIGURA 14



INCARCAREA MAGAZIEI LA CAPACITATE MAIMA

1. Incarcati magazia la capacitate, asa cum vi s-a explicat anterior.
2. Cand sunteti gata pentru tragere, puneti un cartus direct in camera.
3. Apasati cartusul din partea de sus in magazie si inchideti inchizatorul (Figura 14). Cartusul intra in camera fara sa se ridice un alt cartus din magazie.

⚠️AVERTISMENT!

CARABINA ESTE ACUM PREGATITA PENTRU TRAGERE PRIN SIMPLA MUTARE A „SIGURANTEI” IN AFARA POZITIEI SIGURE SI PRIN APASAREA TRAGACIULUI.

ATENTIE! CAND INCARCATI UN CARTUS DIRECT IN CAMERA (OCOLIND MAGAZIA), VETI INTAMPINA O USOARA PANA LA O SUBSTANTIALA CRESTERE A REZISTENTEI ATUNCI CAND INCHIZATORUL ESTE ROTIT IN POZITIE BLOCATA, SI EXTRACTORUL ELIBEREAZA RAMA CARTUSULUI.

INCARCARE PENTRU O SINGURA TRAGERE

Daca doriti sa folositi Modelul 70 ca pe o carabina cu o singura tragere, va recomandam sa urmati procedura de incarcare pentru o singura tragere.

1. Cu "siguranta" in pozitie intermediara, ridicati maneta inchizatorului si trageți inchizatorul in spate.
2. Puneti un cartus in sistemul de actionare, in fata inchizatorului. Apasati cartusul in jos, cu degetul mare, pana cand se fixeaza in magazie (Figura 13).
3. Cand sunteti gata sa trageți, inchideti inchizatorul pentru a incarca un cartus din magazie in camera.



CARABINA ESTE ACUM PREGATITA PENTRU TRAGERE PRIN SIMPLA MUTARE A „SIGURANTEI” IN AFARA POZITIEI SIGURE SI PRIN APASAREA TRAGACIULUI.

TRAGERE



NU INCARCATI NICIDATA UN CARTUS IN CAMERA SI NU MUTATI „SIGURANTA” DE PE POZITIA SIGURA DECAT DACA TRAGEREA ESTE IMINENTA. TINETI INTOTDEAUNA GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

1. Incarcati un cartus in camera (cum s-a explicat anterior), prin incarcarea unui cartus din magazie sau direct din camera.
2. Cu un cartus in camera, trebuie doar sa mutati siguranta” in afara pozitiei sigure pentru a pregati carabina pentru tragere.
3. Cand sunteti pregatit pentru tragere, mutati siguranta” in afara pozitiei sigure, luati tinta si apasati pe tragaci.
4. Dupa ce ati tras un cartus, rasuciti inchizatorul inapoi pentru a scoate tubul gol. Daca doriti sa continuati tragerea, apasati inainte. Acesta ia un cartus din magazie si il incarca. Puteti continua sa incarcati si sa trageți astfel cu carabina pana cand se goleste magazia, apasand tragaciul pentru a trage fiecare cartus.
5. Daca ati terminat tragerea, lasati inchizatorul in partea din spate, cu teava in pozitia deschisa, astfel incat sa puteti sa vizualizati camera, interiorul si magazia, pentru a fi siguri ca nu contin cartuse.

⚠️AVERTISMENT!

DUPA TRAGERE, SAU CAND TRAGEREA NU MAI ESTE IMINENTA, ASEZATI „SIGURANTA” IN POZITIA SIGURA. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

CHIAI CU INCHIZATORUL DESCHIS DUPA TRAGERE, NU PRESUPUNETI CA ARMA ESTE DESCARCATA. VERIFICATI INTOTDEAUNA CAMERA, TEAVA, MECANISMUL DE ALIMENTARE SI MAGAZIA PENTRU A VA ASIGURA CA ARMA ESTE COMPLET DESCARCATA. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

DESCARCARE

⚠️AVERTISMENT!

CAND DESCARCATI CARABINA, ASEZATI MEREU „SIGURANTA” IN POZITIA INTERMEDIARA. TINETI GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA SI DEGETELE DEPARTE DE TRAGACI. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

VERIFICATI INTOTDEAUNA CAMERA, TEAVA SI MAGAZIA CU ATENTIE DUPA DESCARCARE, PENTRU A FI SIGURI CA TOATE CARTUSELE AU FOST SCOASE DIN ARMA.

FIGURA 15



DESCARCARE PRIN MAGAZIA DETASABILA

1. Cu "siguranta" in pozitie intermediara, coborati magazia apasand mecanismul de eliberare in spate, in fata garzii tragaciului (Figura 15).
2. Lasati capacul magaziei sa se balanseze liber(in jos). Lasati in jos ghidajul magaziei, pana cand iese din deschizatura acesteia. Astfel, orice cartus din magazie va va cadea in mana(Figura 16).
3. Ridicati maneta inchizatorului si trageți inchizatorul in spate, pentru a scoate cartusul din camera.
4. Repozitionati cu grija ghidajul magaziei si arcul acesteia in dechizatura magaziei.

FIGURA 16



Inchideți capacul magaziei detasabile si asigurati-va ca s-a fixat la loc.

5. Verificati din nou camera pentru a va convinge ca nu mai sunt cartuse. Daca da, cuplati sistemul de actiune cum s-a explicat) pentru a ejecta cartusul incarc.

DESCARCAREA PRIN CUPLAREA SISTEMULUI DE ACTIUNE

1. Asezati "siguranta" in pozitie intermediara.
2. Tinand gura tevii indreptata intr-o directie sigura si degetul departe de tragaci, cuplati inchizatorul, scotand si ejectand fiecare cartus incarc din camera. Actionati inchizatorul foarte usor, pentru a prinde cartusele incarcate cu mana atunci cand sunt ejectate. Nu le aruncati pe

pamant, pentru ca riscati sa le deteriorati si sa le afectati precizia.

AJUSTAREA TRAGACIULUI

⚠️AVERTISMENT!

CAND DESCARCATI CARABINA, ASEZATI MEREU „SIGURANTA” IN POZITIA INTERMEDIARA. TINETI GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA SI DEGETELE DEPARTE DE TRAGACI. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

VERIFICATI INTOTDEAUNA CAMERA, TEAVA SI MAGAZIA CU ATENTIE DUPA DESCARCARE, PENTRU A FI SIGURI CA TOATE CARTUSELE AU FOST SCOASE DIN ARMA.

Tragaciul M.O.A.(Minute of Angle) este presetat din fabrica. Greutatea de apasare pe tragaci este presetata la aproximativ 3½ pfunzi si poate fi ajustata pe o scara de la 3 la 5 pfunzi. Nu ar trebui totusi sa fie necesare ajustari ale tragaciului, dar greutatea de apasare pe tragaci si cursa pot fi modificate in functie de preferinte. Va recomandam ca aceasta procedura sa fie executata de catre un armurier calificat.

AJUSTAREA GREUTATII DE APASARE PE TRAGACI

1. Deschideti inchizatorul si asigurati-va ca arma este complet descarcata. Scoateti inchizatorul, asa cum s-a explicat la pag.14.
2. Scoateti cele doua suruburi ale sistemului de actionare cu o cheie imbus de 5/32" (Figura 17).

FIGURA 17



FIGURA 18

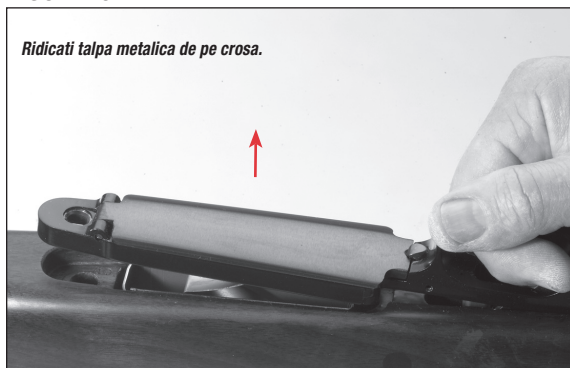
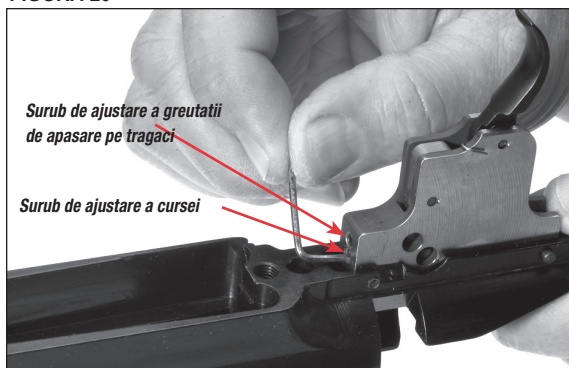


FIGURA 19



3. Ridicati talpa metalica de pe crosa(Figura 18). Nu este necesar sa scoateti cutia magaziei, dar observati ca directia sa ar trebui sa fie in exteriorul carabinei.
4. Ridicati usor sistemul de actionare de pe crosa pustii (Figura 19).
5. Sunt doua suruburi in fata lacasului tragaciului. Surubul mai indepartat de sistemul de actionare poate fi rascut pentru a ajusta greutatea de apasare pe tragaci, iar cel mai apropiat poate fi rascut pentru a ajusta cursa (Figura 20).
6. Pentru a micsora greutatea de apasare pe tragaci, rascuti surubul de ajustare care este mai indepartat de sistemul de actionare, in sensul acelor de ceas,cu o cheie imbus de $\frac{1}{16}$.

FIGURA 20



ATENTIE! SURUBUL GREUTATII DE APASARE PE TRAGACI VA CADEA ATUNCI CAND TRAGACIUL VA FI AJUSTAT LA GREUTATEA MINIMA DE APASARE DE 3 PFUNZI.

7. Pentru a creste greutatea de apasare pe tragaci, rascuti surubul de ajustare situat mai departe de sistemul de actionare in sensul acelor de ceasornic, folosind o cheie imbus de $\frac{1}{16}$ ".

ATENTIE! NU RASUCITI PREA MULT SURUBURILE. PROCEDAND ASTFEL VETI LIMITA CURSA TRAGACIULUI, FACANDU-L NEOPERATIV, SI PUTETI DETERIORA ARCUL GREUTATII DE APASARE.

8. Greutatea de apasare pe tragaci poate fi masurata, cu arma complet descarcata si cu inchizatorul inchis, folosind un

dinamometru cu arc sau un set de masurare a greutatilor. Majoritatea armurierilor pot, de asemenea, sa masoare greutatea de apasare a tragaciului.

ATENTIE! DACA MARITI PREA MULT GREUTATEA DE APASARE PE TRAGACI, NU MAI PUTETI SA APASATI TRAGACIUL. RASUCITI SURUBUL IN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC, PANA CAND PUTETI SA APASATI PE TRAGACI.

9. Cand ati terminat ajustarea, puneti un filet rezistent pe surubul de ajustare.
10. Asezati partea posterioara a sistemului de actionare si reinstalati cutia magaziei (daca este necesar) si talpa metalica. Rascuti cele doua suruburi la 35 inch pounds.

AJUSTAREA CURSEI TRAGACIULUI

Cursa este masura in care se misca tragaciul dupa ce percutorul a fost eliberat de catre maneta de tragere. Nu ar trebui sa fie necesara ajustarea cursei la Modelul 70. Totusi, daca este necesara o ajustare a cursei, executati procedura urmatoare:

1. Deschideti inchizatorul si asigurati-va ca arma este complet descarcata.
2. Scoateti cele doua suruburi ale sistemului de actionare cu o cheie imbus de $\frac{5}{32}$ " (Figura 17).
3. Ridicati talpa metalica de pe crosa (Figura 18).
4. Ridicati usor sistemul de actionare de pe crosa (Figura 19).

5. Sunt doua suruburi in fata lacasului tragaciului. Surubul aflat mai departe de sistemul de actionare poate fi rasucit pentru a ajusta greutatea de apasare pe tragaci si surubul apropiat de sistemul de actionare poate fi rasucit pentru a ajusta cursa (Figura 20).

Pentru a creste rezistenta cursei, rasuciti surubul de ajustare cel mai apropiat de sistemul de actionare in sens invers acelor de ceasornic, folosind o cheie imbus de $1/16''$.

Pentru a micsora rezistenta cursei, rasuciti surubul de ajustare cel mai apropiat de sistemul de actionare in sensul acelor de ceasornic, folosind o cheie imbus de $1/16''$.

ATENTIE! DACA SURUBUL CURSEI ESTE STRANS PEA MULT, TRAGACIUL NU MAI POATE FI TRAS DESTUL DE DEPARTE INCAT SA ELIBEREZE MANETA DE TRAGERE SI SA ACTIONEZE CARABINA. RASUCITI SURUBUL IN SENS INVERS ACELOR DE CEAS, PANA CAND PUTETI SA APASATI PE TRAGACI.

6. Cand ati terminat ajustarea, puneti un filet rezistent pe surubul de ajustare.
7. Asezati partea posterioara a sistemului de actionare si reinstalati cutia magaziei (daca este necesar) si talpa metalica. Rasuciti cele doua suruburi la 35 inch pfunzi.

AJUSTAREA SISTEMULUI DE OCHIRE



AVERTISMENT!

INAINTE DE A AJUSTA CATARILE, PUNETI "SIGURANTA" IN POZITIE INTERMEDIARA. DESCHIDETI SISTEMUL DE ACTIONARE SI ASIGURATI-VA CA ARMA ESTE COMPLET DESCARCATA.

TINETI GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA. NERESPECTAREA ACESTOR AVERTISMENTE POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA MOARTE.

Unele carabine Model 70 sunt echipate cu sisteme de ochire accesibile. Stilul si ajustarea sistemului pot varia in functie de categorii. Procedura corecta presupune sa trageti mai intai cu un set de catarii, asa cum vin din fabrica (pozitie intermediara la ambele nivele si inclinari), apoi sa faceti ajustari progresive pentru a muta lama catarii si suportul acesteia, ca sa fixati tinta. Procedurile de mai jos se aplica unui stil comun de sisteme de ochire de la carabinele Model 70.

AJUSTARI ALE INALTIMII

Pentru a ajusta carabina sa traga mai sus este necesar sa inaltati nutul posterior de ajustare a inaltimii catarii. La sistemele de ochire ale Modelelor 70 este simplu de realizat, desfacand mai intai surubul de ajustare a inaltimii, apoi mutand lama catarii (partea cu nutul posterior) in sus. Folositi degetele pentru a o ridica, apoi strangeti din nou surubul. Liniile indicatoare va ghideaza la ajustarea sistemelor de ochire. Ajustarea catarii pentru ca arma sa traga mai jos reprezinta opusul - mutati lama catarii in partea de jos.

Amintiti-va:

- Mutati lama catarii in partea de sus pentru ca arma sa traga la tinta mai sus.
- Mutati lama catarii in partea de jos pentru ca arma sa traga la tinta mai jos.

AJUSTARI ALE INCLINARII LA DREAPTA SAU LA STANGA

La unele Modele 70, suportul lamei catarii este incastrat in suportul catarii. Pentru a ajusta inclinarea, mai intai desfaceti surubul de inclinare a catarii, care asigura suportul lamei catarii. Miscati usor suportul lamei catarii cu degetele. Arma va trage acum mai mult catre dreapta. Mutarea suportului catre stanga se face la fel de usor. Pozitia suportului catarii referitor la montura sistemului de ochire pe teava este marcata cu linii indicatoare. Observati in ce masura ajustati catarea atunci cand tintiti cu arma. Amintiti-va:

- Mutati catarea spre dreapta pentru a trage mai mult in partea dreapta a tintei.
- Mutati catarea spre stanga pentru a trage mai mult in partea stanga a tintei.

MONTAREA UNEI LUNETE



INAINTE DE A MONTA O LUNETA, O CATARE SAU ALTE ACCESORII PENTRU CARABINA DUMNEAVOASTRA, ASEZATI „SIGURANTA” IN POZITIE INTERMEDIARA. DESCHIDETI SISTEMUL DE ACTIONARE SI ASIGURATI-VA CA ARMA ESTE COMPLET DESCARCATA. TINETI GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

Partea superioara a carcasei Modelului 70 este prevazuta cu gauri pentru suporturile lunetei. Fiecare suport se monteaza folosind doua suruburi. Gaurile suportului pentru luneta sunt prevazute cu suruburi etansante.

ATENTIE! FOLOSITI INTOTDEAUNA SUPORTURILE CORECTE PENTRU CARABINA SI SURUBURI DE O LUNGIME ADECVATA.

1. Asezati carabina intr-un dispozitiv special sau pe o masa ori pe o alta suprafata sigura, cu partea superioara a carcasei in sus. Protejati finisajul cu ajutorul unor bucati de panza.
 2. Trebuie sa aveti un suport dintr-una sau din doua bucati si patru suruburi de lungimea potrivita.
 3. Curatati tot uleiul, unsoarea sau mizeria de pe partea superioara a carcasei si de pe partile suportului lunetei.
 4. Asezati arma cu partea superioara a carcasei in sus.
 5. Scoateti cele opt suruburi din partea de sus a carcasei folosind o surubelnita speciala.
 6. Asezati suportul in partea superioara a carcasei pentru a determina cea mai buna orientare a sa.
 7. Introduceti suruburile prin baza suportului si fixati fiecare surub in gaura sa de pe carcasa, folosind instrumentul potrivit.
- Trebuie sa folositi suruburi de lungimea potrivita pentru a se infileta corect. O data instalat suportul, verificati interiorul carcasei pentru a vedea daca suruburile nu sunt prea lungi si daca nu impiedica manevrarea inchizatorului.

Multi armurieri considera ca este util sa folositi putina putina substanta durabila pentru infiletare pentru a va asigura ca suruburile sunt bine fixate. Asigurati-va ca aceasta nu influenteaza sistemul de actionare sau tragaciul.

Aveti grija ca aceasta prinde bine suruburile in carcasa, pentru a evita desprinderea de pe carcasa.

8. Strangeti bine suruburile, dar nu fortati.
9. Montati inelele lunetei si luneta ca in schita livrata impreuna cu inelele sau cu luneta. Asigurati-va ca aveti intotdeauna vizibilitate. Asigurati-va ca garniturile suruburilor cu cap in cruce si ale bolturilor sunt bine stranse, inaintea folosirii armei de foc.

SUGESTII PENTRU CURATARE SI INTRETINERE

ATENTIE! VA RUGAM SA LUATI IN CONSIDERARE URMATOARELE INFORMATII INAINTE SA VA CURATATI ARMA.

CURATAREA PARTILOR CU FINISAJE SPECIALE

Fiti foarte atent atunci cand curatati arme cu camuflaj, Dura Touch Armor Coating si alte finisaje speciale. Evitati ca aceste suprafete sa intre in contact cu dizolvanti de curatare, epuratori pentru teava si alte substante chimice puternice. Este de preferat sa curatati aceste suprafete cu un ulei usor, care sa nu contina solventi, sau cu o carpa muiata intr-un detergent usor pentru vase (aveti grija sa nu folositi apa). Cand curatati interiorul armei, protejati finisajele externe, astfel incat sa nu intre in contact cu chimicalele folosite.

De asemenea, evitati orice contact dintre finisajele externe si alte chimicale puternice cum ar fi cele care se gasesc in DEET continand insecticide, lotiuni pentru plaja, etc. Stricaciunile provocate de chimicale camuflajului, Dura Touch si altor finisaje sunt ireversibile si nu se pot repara.



AVERTISMENT!

INAINTE DE A INCEPE PROCEDURILE DE CURATARE, ASEZATI „SIGURANTA” IN POZITIE INTERMEDIARA. DESCHIDETI SISTEMUL DE ACTIONARE SI ASIGURATI-VA CA ARMA ESTE COMPLET DESCARCAT. TINETI GURA TEVII INDREPTATA INTR-O DIRECTIE SIGURA. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.



AVERTISMENT!

PUTATI PROTECTIE PENTRU OCHI CAND ASAMBLATI SI DEZASAMBLATI CARABINA PENTRU A EVITA POSIBILITATEA CA ARCURI, PARTILE COMPRIMATE ALE ARCURILOR, SOLVENTII SAU ALTI AGENTI SA INTRE IN CONTACT CU OCHII, CAUZAND LEZIUNI.



AVERTISMENT!

PASTRATI TOATA MUNITIA DEPARTE DE ARIA DE CURATARE. NU TESTATI NICIODATA FUNCTIONAREA MECANICA A CARABINEI DUMNEAVOASTRA AVAND MUNITIE PE TEAVA. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

PROCEDURI DE CURATARE

Arma Model 70 va functiona mai bine si mai sigur chiar o perioada mai lunga daca este intretinuta corect si pastrata curata. Curatati arma dupa fiecare zi de tragere, si mai des, daca devine excesiv de murdara. O curatare minima include lustruirea si ungerea partilor importante. Intretinerea regulata include de asemenea si curatarea tevii.

Daca intalniti o problema de functionare, curatati bine arma dumneavoastra pentru a vedea daca se rezolva problema, inainte de a solicita service la Centrul Service recomandat de Browning sau la Service Facility din Arnold, Missouri, sau la un armurier calificat.

1. Scoateti inchizatorul, asa cum vi s-a explicat anterior.
2. verificati camera si interiorul armei pentru a nu fi depuneri de praf. Este normal sa existe o cantitate mica de praf, care nu trebuie luata in serios. Aceasta poate fi stearsa in mod normal cu o carpa imbibata cu nitrosolvent.

Curatati interiorul folosind o vergea potrivita pentru arma si o bucata de panza de dimensiunea potrivita pentru a patrunde usor in interiorul armei. Introduceti vergeaua si panza in teava, in partea posterioara si miscati-o inainte si inapoi de mai multe ori. Trebuie curatat cu grija, asigurandu-va ca vergeaua nu loveste varful tevii, pentru ca deteriorarea acestuia poate afecta precizia armei.

Daca sau cand stergerea prafului este dificila, aceasta se poate face cu o perie din alama. Inmuiati sau stropiti peria cu nitrosolvent si frecati camera si interiorul pana

cand se sterge praful. Pentru a evita ruperea acelor de alama, peria trebuie impinsa complet pe teava inainte sa fie scoasa.

Pentru a pastra precizia maxima a carabinei dumneavoastra, este recomandat sa curatati interiorul cu un solvent pentru cupru. Camasile gloantelor moderne sunt facute special din cupru. Reziduurile provenind de la astfel de de gloante se lipesc de teava si necesita curatare frecventa. Calibrele mai mari necesita verificare si curatare frecventa. Curatati interiorul tevii cu solvent bun pentru cupru folosind procedura recomandata de producator.

3. Dupa ce a fost sters praful, camera si interiorul tevii ar trebui sa fie uscate. Cand interiorul tevii este uscat, stergeti-l cu o carpa unsa pentru a-l proteja. Este recomandat un ulei bun, usor.
4. verificati teava si camera pentru a va asigura ca nu a ramas nimic bucatina de panza inaintea. Inlaturati orice resturi.
5. Folositi o pensula mica sau o bucata de panza pentru a curata mizeria sau corpurile straine din interiorul carcasei si din sistemul de actionare. Ungeti toate partile mobile cu un ulei usor, de calitate superioara. Folositi putin ulei, pentru ca este suficienta o pelicula. In acest scop este ideal un ulei bun, usor.

ATENTIE!NU TURNATI CANTITATI MARI DE ULEI IN CARCASA ARMEI SAU IN ALTE LOCURI. SE POATE SCURGE CATRE LEMN SI-L POATE MUIA , DETERIORAND ASTFEL PATUL PUSTII.

6. Stergeți toate suprafețele metalice cu un ulei ușor, asigurându-vă ca înlăturati toate urmele lăuate de degete. Aceste urme reprezintă locuri unde se poate forma mușgaiul. Partea metalică a armei trebuie unsă de fiecare dată când a fost scoasă afara sau a fost manevrată.
7. Suprafețele din lemn pot fi de asemenea unse cu un ulei ușor sau pot fi lustruite cu orice fel de ceară de calitate (dar nu cu ambele).

INTRETINEREA INCHIZATORULUI



ÎNAINTE DE A ÎNCEPE PROCEDURILE DE DEZASAMBLARE, ASEZATI „SIGURANTA” ÎN POZITIE INTERMEDIARĂ. DESCHIDEȚI SISTEMUL DE ACȚIONARE ȘI ASIGURAȚI-VA CĂ ARMA ESTE COMPLET DESCĂRCATĂ. ȚINEȚI GURA ȚEVII ÎNDREPTATĂ ÎNTR-O DIRECȚIE SIGURĂ. NERESPECTAREA ACESTUI AVERTISMENT POATE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.



PURTAȚI PROTECȚIE PENTRU OCHI CÂND ASAMBLAȚI ȘI DEZASAMBLAȚI CARABINA PENTRU A EVITA POSIBILITATEA CĂ ARCURILE, PARTILE COMPRIATE ALE ARCURILOR, SOLVENTII SAU ALȚI AGENȚI SĂ ÎNȚRE ÎN CONTACT CU OCHII, CAUZÂND LEZIUNI.



TINEȚI TOATA MUNITIA DEPARTE DE ZONA DE CURĂTARE. NU TESTAȚI NICIODATĂ FUNCȚIONAREA MECANICĂ A CARABINEI CU MUNITIE GATA DE TRAS. NERESPECTAREA ACESTOR AVERTISMENTE DUCE LA LEZIUNI GRAVE SAU LA DECES.

Unul dintre avantajele unice ale Modelului 70 este posibilitatea de curățare a închizătorului pe câmpul de tragere. În condiții climatice severe și în împrejurimi mizeră, faptul că toate partile percutorului sunt curate și sunt unse poate adăuga un plus de încredere în partida dumneavoastră de vanatoare.

Asigurați-vă că locul în care lucrați este curat și așezați componentele închizătorului în ordinea dezamblării. Dezamblarea închizătorului poate fi făcută pe teren, dar amintiți-vă că există multe piese mici, unele dintre ele fiind tensionate.

DEZASAMBLARE

1. Pentru a scoate închizătorul, percutorul trebuie să fie în poziție armată. Dacă este deja, treceți la pasul 2. Dacă nu, efectuați următoarele: cu arma descărcată și gura țevii îndreptată într-o direcție sigură, armați percutorul prin ridicarea și coborârea manetei închizătorului.
2. Puneți "siguranța" în poziție intermediară.
3. Ridicați maneta închizătorului și scoateți închizătorul din carabină, așa cum s-a explicat anterior.

FIGURA 21

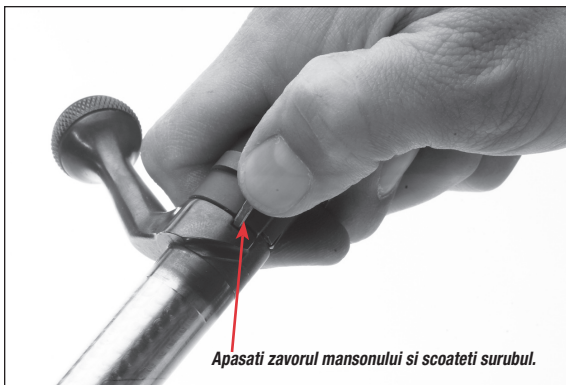
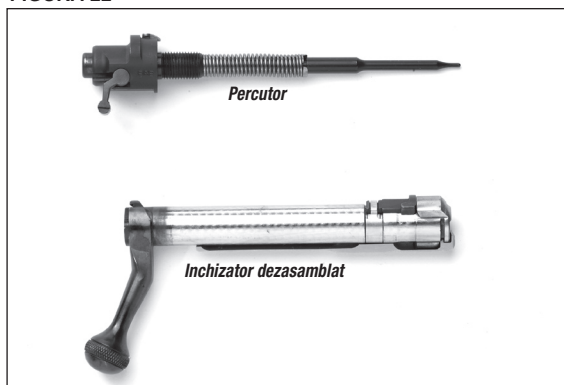


FIGURA 22



4. Apasati zavorul mansonului cu degetul mare (Figura 21) si rasuciti catre stanga (in sens invers acelor de ceasornic, privind din partea din spate a inchizatorului). Sunt necesare sase rasuciri pentru ca mansonul (si mecanismul de percutie) sa fie desurubate din sistemul inchizatorului. Scoateti cu grija intregul ansamblu din sistemul inchizatorului.
5. Aveti grija sa lasati "siguranta" in pozitie intermediara.
6. Nu este necesar sau recomandat sa dezasamblati ansamblul percutorului mai mult decat atat. (Figura 22).

7. Stergeti cu grija si ungeti usor ansamblul. Dispersia de lubrifianti este excelenta pentru inlaturarea mizeriei, nisipului sau umezelii.

REASAMBLARE

1. Insurubati din nou ansamblul percutorului in culata, pana cand zavorul mansonului fixeaza nutul in sistemul inchizatorului.

Ar trebui ca "siguranta" sa fie pusa neatent in pozitie inaintata (de tragere), cu percutorul scos, acesta fiind zavorat in pozitia inainte. Acest lucru face mai dificila reasamblarea percutorului in sistemul inchizatorului.

Cand mansonul si ansamblul percutorului sunt insurubate din nou in sistemul inchizatorului, parghia de armare a percutorului trebuie comprimata, apoi decompresata de mai multe ori, pana cand ansamblul este complet insurubat. Asezati sistemul inchizatorului pe o suprafata plata,tare, si, folosind maneta inchizatorului si capul acestuia drept suport, rasuciti ferm mansonul in sensul acelor de ceasornic, pana cand se fixeaza in pozitie. O data ce ansamblul inchizatorului este instalat in sistemul de actionare, iar inchizatorul este inchis, percutorul va fi rearmat si "siguranta" poate fi mutata inapoi in pozitie intermediara sau posterioara.

2. Introduceti inchizatorul in carcasa, asa cum s-a explicat anterior.

Arma este acum complet asamblata. Confirmati imediat ca "siguranta" se afla in pozitie sigura. Curatati si stergeti toate suprafetele externe, asa cum s-a explicat in "Sugestii pentru curatare si intretinere".

ATENTIE! NU DESFACETI SISTEMUL DE ACTIONARE MAI MULT DECAT SE INDICA IN ACEST MANUAL AL UTILIZATORULUI. SISTEMUL DE ACTIONARE ESTE UN MECANISM SPECIALIZAT, FIN; ORICE INCERCARE DE DEZASAMBLARE A MECANISMULUI INTERN IL POATE DETERIORA DEFINITIV. NU ESTE NECESAR, SI MECANISMUL INTERIOR POATE FI AFECTAT DE DEZASAMBLAREA PENTRU CURATAREA SI UNGEREA OBISNUITA. DESIGUR, ACCIDENTELE(CADEREA ARMEI IN APA) NECESITA ATENTIE SPECIALA, SI IN ASTFEL DE CONDITII VA RECOMANDAM SA DUCETI ARMA LA UN ARMURIER CALIFICAT.

PIESE, SERVICE, REPARATII SI INTREBARI

Daca arma dumneavoastra Winchester va necesita vreodata reparatii, este indicat sa folositi unul dintre Centrele Autorizate de Reparatii. In unele cazuri este potrivit sa apelati la Centrul Service pentru Arme Winchester cu repetitie, Missouri. Lista Centrelor Autorizate de Reparatii este livrata o data cu arma dumneavoastra. Daca aveti nevoie de o noua lista, contactati-ne. a putem ajuta sa alegeti cea mai buna locatie pentru repararea armei dumneavoastra.

Pentru a evita intarzierile, este important sa nu trimiteti arma direct la una dintre locatii, fara autorizatie directa de la unul dintre specialistii service. Astfel se evita eventualele intarzieri la service. Contactati-ne la nr.(800) 322-4626 pentru detalii despre felul in care se fac reparatii, inainte de a ne trimite arma dumneavoastra.

Listele cu piese, Centre Autorizate de Reparatii, proceduri de service, formulare de service/reparatii si informatii despre generale despre produse pot fi gasite pe Web, la adresa: **winchesterguns.com**.

Cand returnati arma pentru service, trebuie sa respectati urmatoarele cerinte:

1. Asigurati-va ca este complet descarcata.
2. Scoateti luneta sau alte optice.
3. Ambalati-o intr-o cutie de carton, in conditii de siguranta.
4. Includeti formularul de service/reparatii, disponibil pe winchesterguns.com sau o scrisoare in care descrieti problema intalnita, munitia folosita si reparatiile dorite.

Adaugati, de asemenea, numele si un numar de telefon la care veti putea fi gasit.

5. Este convenabil sa trimiteti o copie a formularului de service/reparatii sau o scrisoare.
6. Nu trimiteti niciodata munitia impreuna cu arma. Este impotriva regulilor postale si comerciale.

PARTI, SERVICE, REPARATII SI INTREBARI TEHNICE

Winchester Repeating Arms Parts and Service
3005 Arnold Tenbrook Road
Arnold, MO 63010-9406
(800) 322-4626

PRODUSE GENERALE SI ISTORIC AL INTREBARILOR

Winchester Repeating Arms Customer Service
275 Winchester Avenue
Morgan, UT 84050-9333
(800) 945-5237



**PIESELE SUNT FACUTE PENTRU ARMELE WINCHESTER,
PRODUSE DE SAU PENTRU ARMELE CU REPETITIE
WINCHESTER, SI NU TREBUIE SA FIE FOLOSITE LA
ALTE ARME, CHIAI DACA MODELELE SUNT SIMILARE.
PIESELE NEADECVATE POT FI PERICULOASE.**

INFORMATII WEBSITE

Puteti gasi surse de informatie pentru Arme Winchester cu Repetitie pe World Wide Web.

- Lista Centrelor Autorizate de reparatii.
- Informatii service clienti.
- Formular pentru service/reparatii.
- Raspunsuri la intrebari tehnice.
- Link-uri catre site-uri utile.

Accesati: winchesterguns.com



WINCHESTER®

ARME CU REPETITIE

Winchester Repeating Arms

275 Winchester Avenue

Morgan, UT, U. S. A. 84050-9333

winchesterguns.com

Winchester este marca inregistrata Olin Corporation.